

## Latest Progress of the Project

### 项目执行新进展

Since March 2015, a new round of project promoting work has been done by China Agricultural University (CAU), Sokoine University of Agriculture (SUA) and the Morogoro Regional Agricultural Secretary (RAS) officials. First, the Memorandum of Understanding (MOU) has been successfully signed by the Ministry of Communication, Science and Technology (MCST) of Tanzania and the Ministry of Science and Technology (MOST) of China after several rounds of discussions and negotiations between CAU and SUA. Second, the project is going on smoothly, with the renovation work of the research center at SUA drawing to a close and the demo village's planting and livestock raising going on well. During the summer holiday, the CAU team, comprised of Professor Li Xiaoyun, Wang Huaqi, Wu Jin, Associate Professor Zhou Shengkun, Xu Xiuli, Zhang Chuanhong, and doctoral and undergraduate students visited Tanzania successively. They paid visits to SUA, Peapea Village, the Demonstration Center for China Agricultural Technology (DCCAT), Mzumbe University, and Mtego wa Simba Village either for project tasks or for field study. Chen Gang, Associate Professor of the Department of Media and Communication of the College of Humanities and Development Studies (COHD), CAU, filmed the project activities.

The CAU team also visited the Prime Minister's Office (PMO), the Planning Commission (POPC) and the Chinese Embassy in Tanzania, exchanging ideas on the updates of the project and relevant issues. Recommended by Ambassador Lv Youqing, and invited by Ms. Grava, governor of Dodoma, the political capital of Tanzania, Professor Li Xiaoyun and Wu Jin also paid a visit to Dodoma, where they advised on Dodoma's overall agricultural development plan.

2015年3月以来,围绕“中国—坦桑尼亚农业发展联合研究中心”项目,中国农业大学人文与发展学院与坦桑尼亚苏克因农业大学以及Morogoro省政府又做了一系列的推进工作。首先,经过多次交流协商和讨论,双方终于就项目执行过程中的某些问题达成一致意见,成功签署我国科技部与坦桑尼亚通信与科学技术部就该项目的谅解备忘录。其次,坦桑项目活动进展顺利,SUA大学的项目中心房屋翻新工程接近尾声;项目村农户种植养殖进展良好。暑假期间,李小云、王化琪、武晋、周圣坤、徐秀丽等项目组成员以及部分博士生和本科生先后前往坦桑,到苏克因农业大学、Peapea村、中国农业技术示范中心、慕祖比大学、Mtego wa Simba村等地实施项目任务和实地调研。中国农业大学人文与发展学院媒体传播系陈刚副教授随行,对项目活动进行了摄录。

在坦桑期间,李小云教授一行还拜访了坦桑总理府,坦桑计划委员会以及中国驻坦桑尼亚大使馆,就项目进展及相关问题进行了深入交流;此外,在中国驻坦桑大使吕友清的推荐下,应坦桑尼亚政治首都多多马省长格拉瓦女士邀请,李小云和武晋教授还访问了多多马,为多多马的农业发展做整体规划。

#### Working with SUA Project Experts

#### 与苏克因农业大学项目团队一起工作

During 21<sup>st</sup> June to 1<sup>st</sup> July, CAU Professor Wang Huaqi, expert in upland rice, and Associate Professor Zhou Shengkun, expert in maize, worked in Morogoro, Tanzania, with the RAS officials and the SUA experts.

2015年6月21日至7月1日,中国农业大学旱稻专家王化琪教授、玉米专家周圣坤副教授在坦桑莫罗戈罗省考察项目。



1 Professor Wang Huaqi, worked with SUA Professor Rweyemamu and Luzi in the Chinese upland rice demo plot in the SUA demo mini-park. 王化琪教授、苏克因农业大学教授 Rweyemamu 和 Luzi 等与稻农在苏克因农业大学小型实验园中国旱稻试验展示园进行现场观摩考察。

2 CAU-SUA Upland Rice Varietal Trial at SUA demo mini-park. 中国农业大学—苏克因农业大学旱稻实验园。

3 Dr. Zhou Shengkun worked in the fields with Gambishi, Glory and Gasper, agriculture officials of the RAS, Morogoro. 周圣坤副教授与当地技术专家 Gambishi、Glory、Gasper 等人示范户考察示范地生长情况。



On 27<sup>th</sup> July 2015, Professor Li Xiaoyun and his team first visited the SUA leaders and met with the project experts, exchanging ideas on the latest progress of the project. Then accompanied by Professor Rutatora, Professor Li Xiaoyun, Professor Wu Jin and Dr. Xu Xiuli, together with Professor Rutatora, Professor Rweyemamu, and Professor Luzi, came to the SUA demo mini-park to examine the growth of the crops. Later, they came to the research center to know the updates of its renovation.



2015年7月27日,李小云教授一行来到苏克因农业大学,先是与校领导及项目专家进行座谈和交流,之后随教授们一起来到小型试验园,查看作物示范情况。结束后,他们来到研究中心改建现场,了解工程进展。



4 Professor Li Xiaoyun, Professor Wu Jin and Dr. Xu Xiuli met with the SUA experts.

李小云教授、武晋教授和徐秀丽副教授会见苏克因农业大学校领导及项目专家,讨论项目进展。

5 Professor Li Xiaoyun, Professor Rweyemamu and Professor Luzi were at the SUA demo mini-park, examining the growth of the crops.

李小云教授和苏克因农业大学 Rweyemamu 教授、Luzi 教授在小型试验园查看玉米示范以及中国旱稻育种。



6 Professor Rutatora, Professor Li Xiaoyun, Professor Wu Jin and Dr. Xu Xiuli were at the research center, which is under renovation.

李小云教授、武晋教授和徐秀丽副教授在苏克因农业大学研究中心改建现场。

7 Dr. Xu Xiuli was doing field study in Morogoro, attempting to explore the impact of the project on the linking mechanism among Tanzanian local governments, university and community.

徐秀丽副教授在莫罗戈罗省调研,项目对当地人群的影响,尤其关注该项目对当地政府、大学和当地社区之间联接机制的影响。





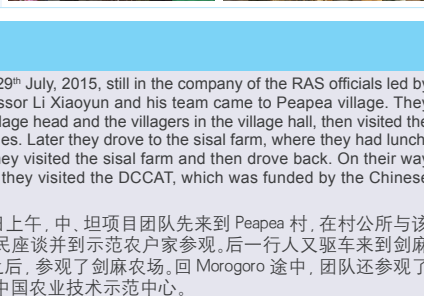
## Working with the RAS Team at Mtego wa Simba Village

### 与坦桑Morogoro省政府官员团队一同在Mtego wa Simba村开展项目工作

On the morning of 28<sup>th</sup> July, 2015, Professor Li Xiaoyun and his team visited Eliya M Ntandu, Permanent Secretary (PS) of Morogoro. Later in the afternoon, accompanied by Mr. Mkongo, assistant of PS of Morogoro, and his team, they came to Mtego wa Simba Village. In the newly built village hall, they discussed with the villagers about their harvest this year and the impact of the project on their livelihoods. They also visited some demo farmers' homes to know their current living conditions.

2015年7月28日上午, 李小云教授一行到 Morogoro 省政府拜会省常秘 Eliya M Ntandu 并与省及地区各级农技官员一起座谈, 交流中坦农业合作以及项目进展。下午, 在 RAS 团队负责人、Morogoro 常秘助理 Mkongo 先生带领下, 中、坦项目团队成员又一起来到 Mtego wa Simba 村, 先是在新建的村委会与村里示范户一起就今年的收成和生活状况座谈, 同时商讨下个阶段的项目计划, 之后入户对农户的种、养殖示范进行实地调研。

- 1 The new village hall of Mtego wa Simba Village. 新建的 Mtego wa Simba 村公所。
- 2 Meeting with the RAS team. 与 RAS 团队一起交流。
- 3 Like the RAS officials and the villagers, Professor Li Xiaoyun sat on the floor, discussing with them about the impact of the project. 李小云教授席地而坐, 与 Mtego wa Simba 村民面对面交谈。
- 4 Professor Li Xiaoyun and the RAS officials were in the maize field. 中坦项目成员在玉米地里。
- 5 Following the instructions of the technical officials, demo villager Jayo Omari creatively designed and built his own chicken house. 养鸡农民示范户 Jayo Omari 很有创新能力, 在技术人员指导下自己设计和建造了新型的养鸡棚和运动场。



## Visiting Peapea Village and the Sisal Farm

### 考察Peapea村和剑麻农场

- 1 Meeting with the village head and the villagers in the village hall. 村公所会议。
- 2 Professor Li Xiaoyun was discussing with the villagers about their maize harvest this year. 与农户交流玉米收获。
- 3 Dr. Chen Gang and Kong Deji did interviews on Morogoro streets. 陈刚、孔德继在 Morogoro 街头访谈。

On the morning of 29<sup>th</sup> July, 2015, still in the company of the RAS officials led by Mr. Mkongo, Professor Li Xiaoyun and his team came to Peapea village. They first met with the village head and the villagers in the village hall, then visited the demo farmers' homes. Later they drove to the sisal farm, where they had lunch. In the afternoon, they visited the sisal farm and then drove back. On their way back to Morogoro, they visited the DCCAT, which was funded by the Chinese Government.

2015年7月29日上午, 中、坦项目团队先来到 Peapea 村, 在村公所与该村村长及部分村民座谈并到示范农户家参观。后一行人又驱车来到剑麻农场, 简单午餐之后, 参观了剑麻农场。回 Morogoro 途中, 团队还参观了中国政府援建的中国农业技术示范中心。



## Visiting Prime Minister's Office (PMO), the Chinese Embassy and POPC

### 接受坦桑尼亚平达总理接见 拜见中国驻坦大使 访问计委

- 1 Meeting with Prime Minister Pinda and Permanent Secretary Florence Turuka. 与总理 Pinda 及常秘 Florence Turuka 会谈。
- 2 Meeting with Ambassador Lv Youqing. 与吕大使会谈。
- 3 Meeting with POPC officials. 访问总统府计委。
- 4 Mr. Lin Zhiyong, representative of the Business Department of China was visiting Mtego wa Simba Village. 中国经商务处林治勇代表考察 Mtego wa Simba 村。

On the morning of 31<sup>st</sup> July, 2015, Professor Li Xiaoyun and his team visited Mr. Lv Youqing, ambassador of the Chinese Embassy in Tanzania. Lv Youqing extended a warm welcome to Professor Li Xiaoyun and his team. He highly appreciated CAU's agricultural cooperation projects in Tanzania, which were funded by International Poverty Reduction Center in China (IPRCC) and MOST. He also recommended Professor Li Xiaoyun and Professor Wu Jin to Ms. Grava, governor of Dodoma, to advise on Dodoma's agricultural development planning and to promote agricultural cooperation between China and Tanzania.

Later, Professor Li Xiaoyun and his team visited PMO, where Mr. Pinda, Prime Minister of Tanzania warmly received them. Mr. Pinda exchanged ideas with Professor Li Xiaoyun and his team on agricultural development and small-scaled agricultural production. He highly appreciated CAU's efforts in promoting building a tri-partnership of "Government-University-farmer" for agricultural technology extension and transformation. Mr. Pinda also expressed his expectations for the CAU team, hoping they can do more for Tanzania's development.

In the afternoon, Professor Li Xiaoyun and his team visited POPC, Tanzania, where they reported to Mr. Mpango, PS of POPC, the updates of the project and expressed their appreciation for POPC's constant support and cooperation.

2015年7月31日一早, 李小云教授和农大团队成员就来到中国驻坦桑尼亚大使馆拜见吕友清大使。吕大使对李小云教授和团队成员表示了热烈的欢迎, 充分肯定了近些年农大专家团队在中国国际扶贫中心和科技部支持下在坦桑开展的各项农业技术援助活动, 并邀请李小云教授赴多多马调研, 为当地政府做农业规划, 促进中坦农业合作。

之后, 李小云教授一行来到坦桑总理府接受坦桑尼亚总理平达的接见。平达总理与李小云教授就坦桑农业发展与小农业生产等问题进行了充分交流, 赞扬农大团队为促进坦桑尼亚建构“政府-高校-农户”三方合作机制进行农业技术推广与转化所做的努力, 同时希望农大专家能够为坦桑的发展做出更大的贡献。

下午, 农大专家团队访问坦桑尼亚总统府所属计划委员会 (POPC), 向计委常秘 Mpango 先生汇报项目进展, 感谢他们对项目的大力支持与合作。

## Other Activities

### 近期其他活动

- 1 Meeting with Ms. Grava. 与格拉瓦省长会谈。
- 2 Visiting the University of Dodoma. 访问多多马大学。
- 3 Doing Field Study at Mbande village, Dodoma. 在多多马省 Mbande 村调研。
- 4 Visiting the Nananene Agricultural Expo 参观 NANANENE 农博会。
- 5 Visiting China Sunshine Co. Ltd. 访问中资阳光集团公司。

From 5<sup>th</sup> to 7<sup>th</sup> August, at the invitation of Ms. Grava, governor of Dodoma, the political capital of Tanzania, Professor Li Xiaoyun and Professor Wu Jin visited Dodoma, where they shared with Ms. Grava their ideas on Dodoma's overall agricultural development plan.

2015年8月5-7日, 应坦桑尼亚政治首府多多马省长格拉瓦女士邀请, 李小云、武晋教授访问多多马, 为多多马的农业发展做整体规划。

## Field Work of the COHD Undergraduates

### 本科生海外实习

- 1 Visiting the Ministry of Agriculture, Tanzania. 本科生在坦桑农业部。
- 2 Visiting the Chinese Embassy. 本科生在大使馆。
- 3 Doing field study at the village. 本科生在村里。

From 5<sup>th</sup> to 21<sup>st</sup> July, 2015, led by Associate Professor He Huli, deputy dean of COHD and Associate Professor Zhang Chuanhong, seven 3rd year undergraduates majoring in International Development Studies came to Tanzania to do their overseas field work. It was the third time that the COHD undergraduates conduct their overseas field work in Africa since 2013. Their major task was to know the status quo of China-Tanzania agricultural cooperation.

2015年7月5日至7月21日, 副院长、副教授何慧丽、副教授张传红两位教师带领农村区域发展专业(国际发展方向)2012级7名本科生前往坦桑尼亚实习。这是该专业本科生自2013年以来第三次在非洲进行课程实践, 期间他们对中坦农业合作情况进行了调研。

## Field Work of the COHD Doctoral Students

### 博士生在坦桑调研

- 1 Doctoral student Chen Weibing was doing his field work in SUA. 博士生陈炜冰在苏克因农业大学调研。
- 2 Doctoral student Ma Junle was doing his field work in Mtego wa Simba village. 博士生马俊乐在 Mtego wa Simba 村调研。
- 3 Doctoral student Han Zhenguo was doing his field work with the farmers. 博士生韩振国与村民在一起。

From July to September, 2015, COHD doctoral students Chen Weibing, Ma Junle and Han Zhenguo majoring in International Development Studies did their field work in Tanzania.

2015年7月-9月, 农村区域发展专业(国际发展方向)博士生陈炜冰、马俊乐和韩振国也先后来到坦桑尼亚开展调研活动。

## Contact 联系人

Prof. D.F.Rutatora (Sokoine University of Agriculture, 坦桑尼亚苏克因农业大学教授) Tel:+255-754-276899 Email: d\_rutatora@suanet.ac.tz www.suanet.ac.tz  
Prof. Wu Jin (China Agricultural University) 武晋 (中国农业大学教授) Tel:+86-10-62737629 Email:wujin@cau.edu.cn www.cau.edu.cn